

Gdynia, dnia _____ r.
Гдиня, _____ (дата)

imię i nazwisko student-ki/a / Ім'я та прізвище студента/-ки

numer albumu / номер студента

kierunek i rok studiów / спеціальність і рік навчання

OŚWIADCZENIE / ЗАЯВА

(należy wypełnić w języku polskim) / (необхідно заповнити польською мовою)

Ja, niżej podpisan-a/y, uprzedzon-a/y o odpowiedzialności karnej¹⁾ oświadczam, że:

Я, нижчепідписаний/-на, повідомлений/-а про кримінальну відповідальність¹⁾, заявляю, що:

1. Obecnie przebywam w Polsce; / Зараз перебуваю в Польщі;
2. Jestem student-ką/em Uniwersytetu Morskiego w Gdyni; / Є студентем/-кою Гдинського морського університету
3. W związku z agresją Federacji Rosyjskiej na Ukrainę znalazł-am/em się w trudnej sytuacji życiowej i materialnej; / Внаслідок агресії Російської Федерації щодо України я опинився/лась у важкому життєвому та матеріальному становищі;
4. Przekroczył-am/em granicę ukraińsko-polską w dniu ____-____-2022 roku; / Я перетнув/-ла українсько-польський кордон ____-____-2022 року;
5. Nie mam możliwości przedłożenia wymaganych dokumentów do wniosku o stypendium socjalne. / Я не можу подати необхідні документи для оформлення соціальної стипендії.

.....
(czytelny podpis osoby składającej oświadczenie)
(розбірливий підпис особи, яка подає заяву)

Celem uzyskania stypendium socjalnego oświadczam, że²⁾:

Для отримання соціальної стипендії заявляю, що²⁾:

1. Pochodzę z _____ w Ukrainie;
Я родом з міста/села _____ в Україні;
2. W Ukrainie studiował-am/em / Я навчався/-лася в Україні в _____

3. W Polsce mieszkam pod adresem / у Польщі я проживаю за адресою _____

4. Lokal, w którym mieszkam zajmuję sam-a / z innymi osobami / i jest to / Приміщення, в якому я проживаю сам/-а / з іншими особами, а саме

5. Moja rodzina składa się z / Моя сім'я складається з

6. Moja rodzina aktualnie przebywa / На даний момент моя родина проживає

7. Moje rodzeństwo to: / Мої брати і сестри:

_____, lat / років _____,
uczy się w / навчається в _____
_____, lat / років _____,
uczy się w / навчається в _____

8. Moja rodzina aktualnie utrzymuje się z / Основним джерелом доходу моєї родини на даний момент є

9. Aktualny miesięczny dochód całej mojej rodziny to / Поточний місячний дохід усієї моєї родини складає

_____ zł/ злотих.

Na co składa się: /Що складається з:

_____ zł z /злотих від _____

_____ zł z / злотих від _____

_____ zł z / злотих від _____

_____ zł z / злотих від _____

_____ zł z / злотих від _____

10. Na sytuację materialną mojej rodziny wpływa również / На фінансове становище моєї родини також впливає

11. Podał-am/em dane zgodne z wnioskiem o stypendium socjalne i zapoznał-am/em się z pouczeniem. / Я надав/-ла правдиві дані для отримання соціальної стипендії і ознайомився/-лася з інструкцією.

.....
(czytelny podpis osoby składającej oświadczenie)
(розбірливий підпис особи, яка подає заяву)

POUCZENIE/ІНСТРУКЦІЯ

¹⁾ Art. 233 [Fałszywe zeznania] ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny (Dz. U. 2018 poz. 1600 ze zm.): Kto, składając zeznanie mające służyć za dowód w postępowaniu sądowym lub w innym postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, zeznaje nieprawdę lub zataja prawdę, podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do lat 8

oraz

Art. 286 par. 1 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny (Dz. U. 2018 poz. 1600 ze zm.): Kto, w celu osiągnięcia korzyści majątkowej, doprowadza inną osobę do niekorzystnego rozporządzenia własnym lub cudzym mieniem za pomocą wprowadzenia jej w błąd albo wyzyskania błędu lub niezdolności do należytego pojmowania przedsiębranego działania, podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do lat 8.

²⁾ Należy wypełnić podając opis stanu faktycznego.

¹⁾ Стаття 233. [Неправдиві свідчення] Закону від 6 червня 1997 р. - Кримінальний кодекс (Вісник законів від 2018 р., ст. 1600 із змінами): Той, хто дає свідчення у судовому розгляді або в іншому процесі, що ведеться на підставі закону, надає неправдиву інформацію чи приховує правду, карається позбавленням волі на термін від 6 місяців до 8 років,

а також

Стаття 286 абз. 1 Закону від 6 червня 1997 р. - Кримінальний кодекс (Вісник законів від 2018 р., ст. 1600 із змінами): Той, хто з метою отримання фінансової вигоди змушує іншу особу неправильно розпоряджатися своїм або чужим майном шляхом введення її в оману або використання помилки чи нездатності належним чином зрозуміти вжиті дії, караються позбавленням волі на термін від 6 місяців до 8 років.

²⁾ Треба заповнити, подаючи опис фактичного стану.